

Запомните! Zapamatujte si!

Как у тебя дела?	Jak se máš?
Как у вас дела?	Jak se máte?
Как дела?	Jak se máš/máte? Jak to jde? Jak je?
У меня всё хорошо.	Mám se dobře.
Так себе.	Ujde to.
У Виктора дела хорошо.	Viktor se má dobře.
У меня всё нормально.	Všechno je v pořádku.
У меня всё плохо.	Mám se špatně.
У меня дела отлично, как обычно.	Mám se skvěle, jako obvykle.
У меня тоже не очень хорошо.	Také se nemám nic moc.
У меня всё отлично.	Daří se mi skvěle. Mám se výborně.
У Ивана большая семья.	Ivan má velkou rodinu.
Доброе утро.	Dobré ráno.
С добрым утром.	Dobré ráno.
Добрый вечер.	Dobry večer.
Пока.	Ahoj. (při loučení)
Какая красивая!	Jak je ale hezká! Ta je ale nádherná!

Часть Б

Как у тебя дела?



Přečtete si následující dialogy, poté si je poslechnete na nahrávce:



039 L02_A02

I.

Анна с Максимом в парке. Максим – друг Анны. Анна русская, она из России. Максим украинец, он с Украины.

- М: Привёт, Анна! Как дела?
А: Максим! Это ты? Привёт! У меня всё хорошо. А у тебя?
М: У меня тоже всё отлично. Вот мой новая собака.
А: Какая красивая! Как зовут твою собаку?
М: Собаку зовут Жучка. А где твой кот Матроскин?
А: Матроскин дома. Он там с Иваном.



040 L02_A03

II.

Виктор с Борисом на улице. Борис – знакомый Виктора. Борис из Москвы. Сестра Бориса в Праге.

- В: Привёт, Борис! Как у тебя дела?
Б: Привёт, Виктор! Так себе. А у тебя?
В: Ну, хорошо. А как сестра?
Б: Всё нормально. Она в Праге.
В: Привёт от меня!
Б: Спасибо. Пока!
В: Пока!



Výklad:

1. Fráze **Как дела?** je zkrácená podoba otázky **Как идут ваши/твои дела?**, tedy **Jak se máš/Jak se máte?**
2. Slovní spojení **Какая красивая!** se do češtiny překládá jako **Jaká je nádherná!** **Jak je ale hezký!** (z kontextu – pes). V ruštině je slovo **pes** – собака ženského rodu.
3. Zapamatujte si, že Rusové při oslovení zpravidla nepoužívají 5. pád. Při pozdravu či volání je běžný 1. pád: **Привёт, Анна!** **Здравствуй, Борис!**

Pamatujte:

КАК У ТЕБЯ/ВАС ДЕЛА?

Jak se máš/máte?

3. Pozorně si poslechněte níže uvedené dialogy. Poté dialogy přečtěte ve dvojicích:

035 L01_A08



a) Вацлав и Галина:

- V: **Добрый день!** Меня зовут Вацлав. А как вас зовут?
 Г: **Здравствуйте,** Вацлав! Моё имя Галина.
 В: Галина, вы из России?
 Г: Да, я из России, я русская. А вы откуда?
 В: Я чех, я из Чехии.

б) Стас и Эва:

- С: **Привёт!** Как тебя зовут?
 Е: **Привёт!** Меня зовут Эва. А тебя?
 С: Моё имя Стас. Я русский. А ты тоже русская?
 Е: Нет, я чешка.

в) Пётр и Мария:

- П: **Здравствуй!** Я Пётр.
 М: **Здравствуй,** Пётр! Я Мария. Ты словак?
 П: Да, я словак, я из Словакии. А ты откуда?
 М: Я тоже словачка. Я из Словакии.

Вýklad:

1. Nezapomeňte na pravidla uvedená v nulté lekci v oddílu **Výslovnost souhláskových skupin** a správně vyslovujte slova **здравствуй, здравствуйте**. Skupina **ств** se vyslovuje jako [stv] – bez prvního **в**.
2. Zopakujte si pravidla výslovnosti ruských samohlásek **а, о** v pozicích „za“ a „před“ hlavním přízvukem.

Zapamatujte si: **1. Я Вацлав.**

2. Моё имя Вацлав.

3. Меня зовут Вацлав.

Раматujte:

КАК ТЕБЯ/ВАС ЗОВУТ? – МЕНЯ ЗОВУТ ...

Jak se jmenuješ/jmenujete? – Jmenuji se ...

4. Pozdravte a řekněte, jak se jmenujete. Doplňte fráze podle vzoru:

Анна

..... → *Добрый день!/Здравствуй(те)!/Привёт!*

..... → *Меня зовут Анна.*

Роздрavy a fráze obtěйujte!

Эва

Мария

Галина

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Вацлав

Стас

Пётр

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5. А как вас зовут?

6. Poslouchejte, odpovídejte na otázky podle vzoru:

036 L01_A09



Откуда Эва? → Она из Чехии, она чешка.

1. Откуда Вацлав?
2. Откуда Мария?
3. Откуда Пётр?
4. Откуда Галина?
5. Откуда Стас?
6. Откуда вы?

Раматujte:

ДА – НЕТ

ano – ne

7. Да или нет? Poslouchejte, odpovídejte na otázky podle vzoru:

037 L01_A10



Вацлав русский? → Нет, он чех. Вацлав чех? → Да, он чех.

1. Пётр словак? 2. Мария русская? 3. Эва чешка? 4. Галина словачка? 5. Вацлав русский?
6. Стас русский? 7. Эва словачка? 8. Пётр чех? 9. Мария чешка? 10. Стас словак?